

INHALT

Vorwort	5
ERSTER TEIL: PSALMODISCHE DICHTUNG DES CHRISTLICHEN ALTERTUMS	
I. <i>Das neue Testament</i>	22
Der Herr zu Nikodemos (Bei Johannes 3, 3–10)	22
Magnificat (Bei Lukas 1, 46–55)	23
Das hohe Lied der Liebe (Bei Paulus, 1. Korintherbrief 13) .	24
Licht Offenbarung	26
Geheimnis der Liebe (Bei Paulus, 1. Thimotheus 3, 16)	26
II. <i>Der Christ im Tanz</i>	27
Aus einer “Johannesgeschichte” des zweiten Jahrhunderts ..	27
III. <i>Frühe Osterhymnen</i>	30
Exultet. Das Präkonium der Osterkerze	30
Ignis creator igneus. Zur Kerzenweihe in der Osternacht ..	34
Ad cenam agni providi. Am Ostertag zur Vesper	38
IV. <i>Prudentius</i>	40
Hymne vorm Schlafengehn / Hymnus ante somnum	40
Christlicher Beruf	43
Unsterblichkeit / Hymnus circa exequias defuncti	44
Göttlichkeit der Seele	48
Ewigkeit des Leibes	48
Sinn des Fastens	50
Maß des Fastens	50
ZWEITER TEIL: METRISCHE UND HYMNISCHE DICHTUNG DER NEUEN VÖLKER	
I. <i>Boethius</i>	52
Die wahre Macht	52
Gleichheit	53
Orpheus und Eurydike	54

II. <i>Fortunat</i>	55
An Radegunde	55
An Radegunde, da sie in der Fastenzeit unsichtbar blieb ..	56
Freundschaft und Huldigung	58
An Bodegisel	58
An Nicetius von Trier	58
An Lupus	58
III. <i>Andere Dichter des 6. und 7. Jahrhunderts</i>	60
Elpis zugeschrieben: Auf Peter und Paul	60
Sisebut: Die Ursachen der Mondfinsternis / <i>De eclipsi lunae</i> .	62
Eugen III. von Toledo: Abendgebet	64
Irische Mönche: Zum Empfang der Kommunion	66
Columba der Ältere: Abschied	68
Columban: In Freundschaft	69
An Hunald / <i>Versus Columbani ad Hunaldum</i>	69
An Fedolius / <i>Columbanus Fidolio fratri suo</i>	70

DRITTER TEIL: KAROLINGISCHE UND OTTONISCHE DICHTUNG

I. <i>Dichter um Karl den Großen</i>	72
Alkuin: Schlußwunsch an Karl	72
Theodulf von Orléans	73
Widmung an einen Knaben	73
Spruch / <i>De contemptu mundi</i>	73
II. <i>Karolingische Hymnen und Sequenzen</i>	74
<i>Veni creator</i>	74
<i>Ave maris stella</i>	76
Marien Osterlied	78
Endes Nähe	82
III. <i>Aus dem Umkreis Karls des Kahlen</i>	84
Walafrid von der Reichenau: Unmöglichkeiten / <i>Similitudo</i> <i>impossibilium</i>	84
Freundschaftsbrief aus dem Kreise Walafrids / <i>Ad amicum</i> .	85
Eriugena	86
Auf Hinkmar in Freundschaft	86

Ein Gleiches in Haß, zu Lebzeiten	86
Der Gott am Kreuz	86
IV. <i>Waltharius</i>	88
Die Nacht nach den elf Agonen	88
V. <i>Ottonische Dichtung</i>	91
Die Ottenweise / Modus Ottinc	91
Grabschrift auf Kaiser Heinrich III.	96
Froumund von Tegernsee: Trauer der Unsterblichkeit ...	97
Ostertropus / Hec est clara dies	98
Herimann der Lahme von der Reichenau	100
Zeit und Ewigkeit	100
Mariengebete	102
An die heilige Afra	102
Das Schneekind / Modus liebinc	104

VIERTER TEIL: DIE DICHTUNG DES HOCHMITTELALTERS

I. <i>Kirchliche Spiele</i>	112
Hildegard von Bingen: Ordo virtutum	112
Anfang / Incipit ordo virtutum	112
Ende	114
Das Spiel vom Antichrist: Gentilitas	118
Das Osterspiel von Rheinau / In resurrectione domini	120
Die drei Marien am Grabe	122
Noli me tangere	124
Der Apostellauf	128
II. <i>Carmina miscellanea bis um 1100</i>	134
Petrus Damiani: Epigramme	134
An Hildebrand zur Zeit Alexanders II. / De papa et Hildeprando	134
Über Hildebrand / De Hildeprando	134
An Hildebrand, der von Statur klein, an Klugheit groß war / De Hildeprando qui parvae staturae sed magnae videtur esse prudentiae	134
Für einen geschenkten Holzlöffel / Quibus benedictio de coclearibus mittitur	134

Alfanus von Salerno: Weihnachtsgedicht	136
Die Seele und ihr Herr. Weltliches im Geistlichen	138
Copia	140
Marbod von Rennes	142
Vernunftspiel	142
An die Königin von England	142
Balderich von Bourgueil: Samson-Hymne	144
Jerusalem mirabilis: Lied der ersten Kreuzfahrer	146
Aus der Totenrolle der Äbtissin Mathilde von Caen	148
Eine Nonne im Julianskloster von Auxerre	148
Die Kathedralschüler von Bath	148
III. <i>Die Troubadours</i>	150
Wilhelm von Poitou	150
Rätsel	150
Letztes Lied	150
Giraut de Bornelh: Tagelied	152
Marcabrun: Das verlassene Mädchen — Auch ein Kreuzzuglied	154
IV. <i>Lateinische Liebeslyrik</i>	156
Frauenklage im Frühling	156
Die Maienbraut	158
Liebeswahn	160
Der Schlummer	162
Jugendfreude	166
Winterliche Werbung	168
Winterliebe	170
Die Liebende (Vokalspiel)	174
Die Hirtin	174
Stetit puella	175
Werbetanz der Scholaren	176
Halbwüchsig	178
Cypris	178
Steigerung	180
V. <i>Der vollkommene Mensch. Dichter des mythologischen Epos</i>	182
Galfrid von Monmouth: Merlin	182

Aus dem Leben Merlins	182
Merlins Winterklage	182
Merlin lehnt Geschenke ab	182
Merlin scheidet sich von Gwendoloëne	184
Nach dem Thronverzicht	184
Zu Ganieda in deren Schloß	184
Totenklage Ganiedens um ihren Gemahl Rodarch	186
Wahnsinn und Heilung	186
Heimatliebe	188
Bernhard Silvestris	190
Der Kosmos	190
Anfang: Gott und Natura	190
Welt der Engel	190
Der göttliche Nus beschreibt den zu schaffenden Menschen	192
Der Gesichts-Sinn	194
Der Gehörsinn	194
Macht der Sterne	196
Fatum	196
Patricida bittet sich töten zu dürfen, um seinem Verhängnis zu entgehen	196
Walther von Châtillon	198
Alexanderlied	198
Alexander am Rande des Unbetretenen. Der König spricht:	198
Die göttliche Frau Natura, wie sie vom Himmel herabsteigt	200
Alexanders Tod	204
Die Schlußverse an Wilhelm, Erzbischof von Reims	206
Die Schäferin	208
Marienlied	210
Endes Nähe	214
Alan von Lille	216
Aufstieg zum Feuerhimmel	216
Natura	218
Omnis mundi creatura	218
Girald der Walliser: Sorgen des Denkens	220

VII. <i>Gotische Hymnik</i>	221
Philipp der Kanzler	221
An Jesus	221
Die Blutkelter	222
Klage Christi über die bösen Prieser	222
Jacopone da Todi: Über die Vergängnis der Welt	226
Philipp von Vitry: Motette	228
Ute axe sunt serena	230
VIII. <i>Walther von der Vogelweide</i>	231
Spruchgedicht über Reich und Arm	231
Minnelied	232
Im heiligen Land	233
Kommentar	235
Bibliographie	267
Abkürzungen	267
Bibliographie der Übersetzungen Wolfram von den Steinens	268
Gedichtübersetzungen	270